

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

УТВЕРЖДАЮ

«31» августа 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ  
(английский)**

Направление подготовки **31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА**

Профиль подготовки Офтальмология

Форма обучения  
заочно

Ростов-на-Дону  
2023

## I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачей освоения дисциплины является:

- формирование у аспиранта набора компетенций, необходимых для занятий научно-исследовательской, научно-педагогической и научно-методической деятельностью;
- подготовка аспиранта к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук;
- овладение грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильное использование их в научной сфере письменного и устного общения.

## II. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП по данному профилю подготовки:

### универсальные компетенции (УК):

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК -3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК – 4).

### Профессиональные компетенции (ПК):

- способность и готовность проводить научно-исследовательскую работу в области кожных и венерических болезней с использованием современных технологий, изучать научно-медицинскую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования (ПК-3)

В результате освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

| Наименование и код компетенции  | Показатели освоения компетенции   |
|---|---|
| Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач<br><b>УК - 3</b> | <b>ЗНАТЬ:</b><br>- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах<br><b>Код З1(УК-3)</b><br><b>УМЕТЬ:</b><br>- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач<br><b>Код У1(УК-3)</b><br>- осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом<br><b>Код У2(УК-3)</b><br><b>ВЛАДЕТЬ:</b> |

|   |   |
|---|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах<br/><b>Код В1(УК-3)</b></li> <li>- технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач<br/><b>Код В3 (УК-3)</b></li> <li>- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач<br/><b>Код В4 (УК-3)</b></li> </ul>   |
| <p>Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках<br/><b>УК – 4</b></p>   | <p><b>ЗНАТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках<br/><b>Код З1(УК-4)</b></li> <li>- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках<br/><b>Код З2(УК-4)</b></li> </ul> <p><b>УМЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- следовать общепринятым нормам устной и письменной речи в научной коммуникации на государственном и иностранном языках<br/><b>Код У1(УК-4)</b></li> </ul> <p><b>ВЛАДЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках<br/><b>Код В1(УК-4)</b></li> <li>- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках<br/><b>Код В2(УК-4)</b></li> <li>- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках<br/><b>Код В3(УК-4)</b></li> </ul> |
| <p>Способность и готовность проводить научно-исследовательскую работу в области кожных и венерических болезней с использованием современных технологий, изучать научно-медицинскую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования<br/><b>ПК-3</b></p> | <p><b>ЗНАТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- современные методы и технологии проведения научной коммуникации по профилю подготовки на государственном и иностранном языках<br/><b>Код З3 (ПК-3)</b></li> </ul> <p><b>УМЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- получать новую информацию путем анализа данных из научных источников на государственном и иностранном языках<br/><b>Код У2(ПК-3)</b></li> </ul> <p><b>ВЛАДЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками поиска научной информации<br/><b>Код В2 (ПК-3)</b></li> </ul>  |

### III. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП

Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является вариативной.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям аспиранта, необходимым для изучения данной дисциплины, соответствуют требованиям по результатам освоения предшествующих дисциплин, в том числе дисциплин, освоенных на предыдущем уровне высшего образования.

Дисциплина реализуется в 4 семестре.

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа.

##### 4.1. Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

| № раздела | Наименование раздела                                  | Количество часов |                   |   |       |       | Коды компетенции | Коды показателей освоения компетенции                                | Формы текущего контроля успеваемости |
|-----------|---|------------------|-------------------|---|-------|-------|------------------|--|--------------------------------------|
|           |   | Всего            | Контактная работа |   |       | СР    |                  |  |                                      |
|           |   |                  | Л                 | С | ПЗ    |       |                  |  |                                      |
| Семестр 4 |   |                  |                   |   |       |       |                  |  |                                      |
| 1         | Структура составления личного резюме                  | 22 ч.            | -                 | - | 4 ч.  | 18 ч. | УК-3<br>УК-4     | 31(УК-3)<br>У1(УК-3)<br>У2(УК-3)<br>31(УК-4)<br>32(УК-4)<br>У1(УК-4) | Практические навыки                  |
| 2         | Реферирование профессионально-ориентированных текстов | 26 ч.            | -                 | - | 6 ч.  | 20 ч. | УК-4<br>ПК-3     | В1(УК-4)<br>В2(УК-4)<br>В3(УК-4)<br>33 (ПК-3)<br>У2(ПК-3)            | Практические навыки                  |
| 3         | Составление аннотации к научной статье                | 24 ч.            | -                 | - | 4 ч.  | 20 ч. | УК-3<br>ПК-3     | В1(УК-3)<br>В3 (УК-3)<br>В4 (УК-3)<br>В2 (ПК-3)                      | Практические навыки                  |
|           | Форма промежуточной аттестации (зачет)                |                  |                   |   |       |       |                  |  |                                      |
|           | ИТОГО:  |                  | -                 | - | 14 ч. | 58 ч. |                  |  |                                      |

##### 4.2. Контактная работа Практические занятия

| № раздела  | № занятия | Тема  | Кол-во часов |
|------------|-----------|---|--------------|
| Семестр IV |           |   |              |
| 1          | 1,2       | Личное резюме   | 4 ч.         |
| 2          | 3,4, 5    | Реферирование профессионально-ориентированных текстов | 6 ч.         |
| 3          | 6         | Научная статья и ее структура                         | 2 ч.         |
| 3          | 7         | Аннотация научной статьи                              | 2 ч.         |

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся

| № раздела  | Вид самостоятельной работы обучающихся   | Кол-во часов |
|------------|--|--------------|
| Семестр IV |  |              |
| 1          | Сопроводительное письмо.<br>Особенности деловой переписки по профилю подготовки. | 18 ч.        |
| 2          | ПЗ*, ПТК**   | 20 ч.        |
| 3          | ПЗ, ПТК, ППК***  | 20 ч.        |

ПЗ\* - подготовка к занятиям,

ПТК\*\* - подготовка к текущему контролю,

ППК\*\*\* - подготовка к промежуточному контролю

#### Вопросы для самоконтроля

##### Раздел 1

1. Деловая переписка. Структура и оформление.
2. Деловая переписка. Специальная терминология.
3. Сопроводительное письмо. Структура и оформление.
4. Письмо-заявление о приеме на работу.
5. Письмо-запрос.
6. Письмо-заказ.
7. Письмо-подтверждение.
8. Письмо-жалоба.
9. Письмо-урегулирование претензии.
10. Письмо-извинение.

#### V. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств для определения уровня сформированности компетенций в результате освоения дисциплины является приложением к рабочей программе.

#### VI. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| № п/п | Наименование издания   | Кол-во экземпляров в библиотеке |
|-------|--|---------------------------------|
|       | <b>6.1. Основная литература:</b>   |                                 |
| 1.    | English in Medicine/ Eric H. Glendinning, Beverly A.S. Holmström. - Cambridge University Press, 2009. – 150 с. | 52 экз.                         |
| 2.    | Professional English in Use/ Eric H. Glendinning, Ron Howard. - Cambridge University Press, 2007. – 175 с.     | 50 экз.                         |
|       | <b>6.2. Дополнительная литература</b>  |                                 |

|    |  |             |
|----|--|-------------|
| 1. | Галкина С.В. Лексические трудности: учеб.-метод. пособие по коррекции типичных ошибок / сост.: С.В. Галкина, Ю.Б. Нектаревская.- Ростов н/Д: Изд-во РостГМУ, 2012. – 53 с. | 10 экз., ЭК |
| 2. | Англо-русский и русско-английский словарь: Около 70 000 слов и значений. - М: Астрель: АСТ, 2009. - 538с.  | 25 экз.     |

#### 6.4. Интернет-ресурсы

|    | <b>ЭЛЕКТРОННЫЕ<br/>ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ</b>  | <b>Доступ<br/>к ресурсу</b> |
|----|---|-----------------------------|
| 1. | <b>Электронная учебная библиотека</b> РостГМУ [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://80.80.101.225/oracg">http://80.80.101.225/oracg</a> [12.05.2018].  | Доступ неограничен          |
| 2. | <b>АКАДЕМИК. Словари онлайн</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://dic.academic.ru/">http://dic.academic.ru/</a> [12.05.2018].  | Открытый доступ             |
| 3. | <b>Федеральная электронная медицинская библиотека Минздрава России</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://www.femb.ru/feml/">http://www.femb.ru/feml/</a> , <a href="http://feml.scsm1.rssi.ru">http://feml.scsm1.rssi.ru</a> [12.05.2018]. | Открытый доступ             |
| 4. | <b>Национальная электронная библиотека</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://нэб.рф/">http://нэб.рф/</a> [12.05.2018].   | Доступ неограничен          |
| 5. | <b>Научная электронная библиотека eLIBRARY</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> [12.05.2018].   | Открытый доступ             |
| 6. | <b>Scopus</b> [Electronic resource] / Elsevier Inc., Reed Elsevier. – Electronic data. – Philadelphia: Elsevier B.V., PA, 2015. – Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a> [12.05.2018].                                      | Доступ ограничен            |
| 7. | <b>Web of Science</b> [Электронный ресурс]. Режим доступа: <a href="http://apps.webofknowledge.com">http://apps.webofknowledge.com</a> (Национальная подписка РФ) [12.05.2018].   | Доступ неограничен          |
| 8. | <b>MEDLINE Complete EBSCO</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://search.ebscohost.com">http://search.ebscohost.com</a> (Национальная подписка РФ) [12.05.2018].   | Доступ неограничен          |
| 9. | <b>Free Medical Journals</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://freemedicaljournals.com">http://freemedicaljournals.com</a> [12.05.2018].   | Открытый доступ             |

#### 6.5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении учебной дисциплины используются активные формы проведения занятий, предусмотренные программой.

Освоение дисциплины должно вестись систематически.

Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивной работе с научными текстами. В ходе практических занятий используются наглядные пособия и специализированная литература.

Самостоятельная работа обучающихся подразумевает подготовку домашнего задания и включает изучение теоретических вопросов, запоминание лексики, выполнение упражнений и перевод научных текстов.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации и выполняется в пределах часов, отводимых на ее изучение (в разделе СР).

Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам Университета и кафедры.

Работа обучающегося в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Текущий контроль усвоения предмета определяется по результатам проверки практических навыков, что также способствует успешной подготовке к промежуточному контролю.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Занятия по дисциплине проводятся в специальных помещениях для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

| <b>№ п/п</b> | <b>Наименование</b>  | <b>Наличие</b> |
|--------------|--|----------------|
| 1            | Office Standard, лицензия № 66869707 (договор №70-А/2016.87278 от 24.05.2016)  | +              |
| 2            | System Center Configuration Manager Client ML, System Center Standard, лицензия № 66085892 (договор №307-А/2015.463532 от 07.12.2015)  | +              |
| 3            | Windows, лицензия № 66869717 (договор №70-А/2016.87278 от 24.05.2016)  | +              |
| 4            | Office Standard, лицензия № 65121548 (договор №96-А/2015.148452 от 08.05.2016)   | +              |
| 5            | Windows Server - Device CAL, Windows Server – Standard, лицензия №65553756 (договор № РГМУ1292 от 24.08.2015)  | +              |
| 6            | Windows, лицензия № 65553761 (договор №РГМУ1292 от 24.08.2015)   | +              |
| 7            | Windows Server Datacenter - 2 Proc, лицензия № 65952221 (договор №13466/РНД1743/РГМУ1679 от 28.10.2015)  | +              |
| 8            | Kaspersky Total Security 500-999 Node 1 year Educational Renewal License (Договор № 358-А/2017.460243 от 01.11.2017)   | +              |
| 9            | Предоставление услуг связи (интернета): «Ростелеком» - договор № РГМУ7628 от 22.12.2017; «Эр-Телеком Холдинг» - договор РГМУ7611 от 22.12.2017; «МТС» - договор РГМУ7612 от 22.12.2017 | +              |
| 10           | Программное обеспечение «Антиплагиат», лицензия 2012660173 (договор №651/РГМУ10078 от 22.10.2018)  | +              |